

資歷架構快訊

QF EXPRESS

2021年10月

資歷架構邁向新里程

A New Milestone for the Qualifications Framework

新增兩行業推行 「過往資歷認可」

Two More Industries adopt the "Recognition of Prior Learning"



資歷架構中的「過往資歷認可」(RPL)機制提供進修以外的另一途徑，讓從業員確認過往累積的工作經驗和能力，從而取得QF認可的資歷，以便持續進修、終身學習和發展事業，有利提高行業整體競爭力。

The "Recognition of Prior Learning" (RPL) mechanism under the Qualifications Framework (QF) provides an alternative route for practitioners to obtain QF-recognised qualifications based on the skills, knowledge and experience acquired in the workplace, thereby facilitating their learning and career progression. It is also beneficial to the competitiveness of the industries.



教育局首席助理秘書長吳肇基先生(中)聯同資訊及通訊科技業行業培訓諮詢委員會、資歷架構秘書處和資訊及通訊科技業RPL評估機構的代表一起主持啟動禮。

Mr. Ng Siu Kei, Kasper, Principal Assistant Secretary (Further Education) of the Education Bureau (Middle) officiated the launch ceremony with the representatives from the Information & Communications Technology (ICT) Industry Training Advisory Committee, the Qualifications Framework Secretariat, and the Assessment Agency of RPL for the ICT industry.



教育局首席助理秘書長吳肇基先生(左三)與保安服務業行業培訓諮詢委員會、資歷架構秘書處和保安服務業RPL評估機構的代表一起主持啟動禮。

Mr. Ng Siu Kei, Kasper, Principal Assistant Secretary (Further Education) of the Education Bureau (Third from the left) officiated the launch ceremony with representatives from the Security Services Industry Training Advisory Committee, the Qualifications Framework Secretariat, and the Assessment Agency of RPL for the Security Services industry.

舉行RPL啟動禮 | The RPL Launch Ceremony

資訊及通訊科技業 • 保安服務業

The Information & Communications Technology industry & the Security Services industry

今年7月1日，資訊及通訊科技業(營運與支援)和保安服務業的「過往資歷認可」機制正式推行，並分別於7月16日和24日舉行啟動禮。教育局首席助理秘書長(延續教育)吳肇基先生擔任主禮嘉賓，他感謝行業培訓諮詢委員會(簡稱諮委會)一直以來的積極參與及支持，為行業的長遠發展及人才培訓奠定了穩固的基礎。包括以上兩個行業在內，目前已有17個行業先後推行RPL，共頒發八萬三千多張資歷證明書，惠及約四萬名從業員。

On 1st July this year, the "Recognition of Prior Learning" mechanism for the Information & Communications Technology industry (Operations & Support) and the Security Services industry were officially launched. Officiating at the launch ceremonies on 16th and 24th July respectively, Mr. Ng Siu Kei, Kasper, Principal Assistant Secretary (Further Education) of the Education Bureau, expressed his gratitude to the Industry Training Advisory Committees (ITACs) for their continuous

participation and support, laying a solid foundation for the long-term development of the industries and talent cultivating. With the above two industries added, there are currently 17 industries with the RPL implemented, issuing more than 83,000 qualification certificates and benefiting more than 40,000 practitioners.



業界僱主、學會專家以及培訓機構代表獲邀參與資訊及通訊科技業專題分享會。

Employers, experts from professional bodies and representatives of training providers were invited to attend the sharing session for ICT industry.

探討RPL認受性和應用

培訓機構、僱主和專業團體等持分者對RPL資歷的認受性持續增加，是RPL成功推行的關鍵因素。在啟動禮上，資訊及通訊科技業諮委會特別舉行專題分享會，邀請嘉賓講者從僱主、院校和專業發展的角度，探討持分者可如何認受及應用RPL，學員可如何確定學習起點，令進修更具效率。

5位發起機構的代表在慶祝「香港保安從業員日」上向保安從業員表達謝意。

Representatives from the 5 founding organisations expressed their gratitude to practitioners of the Security Services industry at the "Hong Kong Security Personnel Day" celebration.



Exploring the recognition and application of the RPL

The key factor to the success of the RPL is the continuous increase in the recognition of the RPL qualifications by training providers, employers and professional bodies. At the launch ceremony, the ICT ITAC held a sharing session. Guest speakers discussed how stakeholders could recognise and apply the RPL, from the perspectives of employers, education institutions and professional development. They also explored how learners could identify their starting points for further studies more efficiently.



14間機構簽署約章支持「過往資歷認可」，以推動保安服務業人才提升。
14 organisations signed the Pledge to support RPL, so as to promote talent enhancement in the Security Services industry.

簽署約章支持RPL

要成功推動RPL，必須得到業內不同持分者的支持。在啟動禮上，保安服務業特別安排來自商會、專業團體和工會的14間機構代表簽署約章，攜手協力推動RPL。啟動禮當天亦慶祝「香港保安從業員日」，以感謝保安從業員日以繼夜地守護着香港市民，並表揚他們認真的工作態度。

Signing the Pledge to support the RPL

To ensure a successful implementation of the RPL, support from different stakeholders in the industry is essential. At the launch ceremony, the Security Services industry arranged a special ceremony with representatives of 14 organisations, including trade associations, labour unions and professional bodies who pledged to jointly promote the RPL. The "Hong Kong Security Personnel Day" was also celebrated at the ceremony to thank the security services practitioners for guarding Hong Kong citizens day and night, and to show appreciation for their dedication.

優化公證服務 | Optimising the Surveying Services



物流業(支援及輔助服務)新增RPL資歷

New RPL qualifications added to the Logistics industry (Supporting & Ancillary Services)

今年2月16日，物流業的「支援及輔助服務」新增12項與公證服務相關的第一至第三級RPL資歷，並特設五年過渡期，以較簡易的方式認可物流從業員及公證行員工的相關工作經驗。香港公証人員協會在5月舉行的周年大會上，邀請資歷架構秘書處向該會會員推介新增的RPL資歷，並呼籲從業員盡早申請。

On 16th February this year, 12 new RPL qualifications relating to cargo surveying at QF levels 1 to 3 were added to "Supporting & Ancillary Services" of the Logistics industry. A 5-year transitional period was also launched to recognise the relevant working experiences of logistics practitioners and employees of surveying firms in a streamlined manner. At the annual general meeting of the Hong Kong Surveyors' Association held in May, representatives from Qualifications Framework Secretariat introduced the new RPL qualifications to their members, and encouraged them to apply for these RPL qualifications as soon as possible.



每個諮委會開始為行業推行RPL機制或新增範疇時，可設五年過渡期，讓從業員申請一至三級資歷時，可選擇以文件查證作評估，毋須接受評估測試。

When each ITAC launches RPL mechanism for the first time or add a new branch of RPL clusters to its industry, a 5-year transitional period can be offered. During the transitional period, practitioners may opt for recognition of their qualifications at QF levels 1 to 3 based on documentary proofs of their relevant past working experience, without the need to take any assessment test.

疫情無阻QF帶學生進入各行各業

Despite the epidemic QF led students to experience different industries

資歷架構秘書處每年均會舉辦行業體驗活動，讓中學生多認識QF和行業，為未來升學及就業作好準備。

在疫情持續下，工作坊須作相應調整，以保障學生的健康。例如餐飲業的「美食同行初體驗」活動，在保持足夠社交距離下，讓學生嘗試親手製作Cupcake及滋味輕食。

安老服務業的「老友記體驗工房」則移師至中學校舍舉行，讓學生「足不出戶」亦可認識照顧長者的實務技能。

有參與學校的老師表示：「活動內容貼合年輕人的喜好，亦讓學生認識不同工作崗位及發展前景，對生涯規劃很有幫助。」

The QF Secretariat organises industry experience activities every year to let students learn more about QF and the industries to prepare for their future studies and career.

Owing to the epidemic, the workshops had to be adjusted accordingly to protect the health of the students. Take Catering industry as an example, DIY Workshops were conducted with sufficient social distancing, so students could enjoy baking their own cupcakes and making delicious light snacks.

For Elderly Care Service industry, Experience-based Interactive Workshops were held in the campuses of secondary schools. Students learned practical skills in caring for the elderly without leaving schools.

A teacher of a participating school said, "The activities are well in line with the interests of the young people. Students can learn more about different jobs and their future development, which is useful for their career planning."

「美食同行初體驗」活動

Get To Know Catering industry DIY Workshops



由行業專家介紹餐飲業的最新行情。
Industry experts introduced the latest development in the Catering industry.



Cupcake工作坊：同學認真學習製作技巧。
Cupcake workshop: Students concentrated on learning the skills.



「老友記體驗工房」互動工作坊

Elderly Care Service Experience-based Interactive Workshops



同學用心學習使用量度血壓、血含氧量、血糖等儀器。

Students learned to use the blood pressure monitors, oximeters and glucometers.



親身體驗使用助行器和約束用品，同學們都很投入。

Students experienced the use of walking aids and restraint devices.



積極參與學習設計長者活動。

Students actively participated in designing activities for the elderly.

24.6.2021 資歷架構秘書處出席香港學術及職業資歷評審局嘉許典禮
 QF Secretariat attended HKCAAVQ Appreciation & Commendation Ceremony

資歷架構秘書處總經理黎英偉先生獲邀出席香港學術及職業資歷評審局首次舉辦的嘉許典禮，主持開幕儀式，並致辭讚揚對教育界質素保證作出巨大貢獻的人士或機構。



Mr. Steve Lai, General Manager of the Qualifications Framework Secretariat, was invited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic & Vocational Qualifications to attend its first Appreciation and Commendation Ceremony. He officiated the opening ceremony. In his speech, Steve showed appreciation to those who contributed greatly to the quality assurance of the education sector.

與行業互動 | Interaction with Industries



資歷架構秘書處致力與業界互動交流，合作宣傳推廣，近期的活動有：

QF Secretariat collaborates with various industries on promotional activities. Recent events include:

業界諮詢 Industry Consultation	24.9.2021	旅遊業《能力標準說明》業界諮詢簡介暨分享會 Consultation and Sharing Session for the Draft Specification of Competency Standards for Travel Industry
	6.9.2021	人力資源管理界別「職業資歷階梯」草擬本業界諮詢會 Consultation Session for the Draft Vocational Qualifications Pathway for Human Resource Management Sector
	25.6.2021	物業管理業《能力標準說明》(第二版草擬本) 網上諮詢會 Online Consultation Session for the Specification of Competency Standards (SCS) (Draft of Second Version) for Property Management Industry
業界推廣活動 Industry Promotional Events	13.8.2021	資歷架構秘書處總經理出席香港美髮美容業商會「美業年度大獎頒獎禮2021」並擔任主禮嘉賓 General Manager, QFS officiated at the "Beauty Industry Association Presentation Awards 2021" of the Hong Kong Hair & Beauty Merchants Association (HKHBMA)
	12.8.2021	資歷架構秘書處總經理出席國際美容健康總聯合會「專業註冊頒授典禮暨美學專業責任保險發布會」並擔任主禮嘉賓 General Manager, QFS officiated at the "Professional Registration Awarding Ceremony & Aesthetic Professional Indemnity Insurance Launch Ceremony" of the International Beauty & Health General Union (IBHGU) of the Beauty Industry
	24.7.2021	保安服務業「過往資歷認可」啟動禮暨香港保安從業員日慶祝活動 Launch Ceremony of Recognition of Prior Learning (RPL) for the Security Services Industry cum HKSPD Celebration
	16.7.2021	資訊及通訊科技業「過往資歷認可」啟動禮暨專題分享會 Launch Ceremony of Recognition of Prior Learning (RPL) cum Sharing Session for ICT Industry
	26.5.2021	零售業「過往資歷認可」講座 — 經驗換資歷 積極事業發展 Sharing Session on Recognition of Prior Learning (RPL) for Retail Industry
	11.5.2021	物流業「過往資歷認可」簡介會 - 「支援及輔助服務 - 公證服務」新增RPL資歷 Briefing on Recognition of Prior Learning (RPL) for the Logistics industry - New RPL Qualifications for "Supporting and Ancillary Services – Surveying"
	30.6.2021, 2,5,6 & 9.7.2021	QF帶你進入人力資源管理界別 — 生涯城市 人力資源萬花筒 Get to know HRM sector with QF: Career City - HR Kaleidoscope
學校推廣活動 School Promotional Events	29.5.2021, 5 & 6.7.2021	QF帶你進入安老服務業 — 「老友記體驗工房」互動體驗工作坊 Get to know Elderly Care Service Industry with QF - "Being Senior Friends" Experience-based Interactive Workshops
	18,22,25.6.2021, 2 & 9.7.2021	QF帶你進入餐飲業 — 美食同行初體驗 Get to know Catering Industry with QF: DIY Workshops
	16 & 27.4.2021, 14 & 28.5.2021	QF帶你進入銀行業 — 智慧銀行篇 Get to know Banking Industry with QF - Smart Banking
	24.4.2021	QF帶你進入印刷業 — 創意影像版面設計、個性化環保袋及行李牌印刷工作坊 Get to know Printing Industry with QF: Workshops on Creative Desktop Publishing & Eco Bag and Luggage Tag Printing
	17 & 23.4.2021	QF帶你進入美髮業 — 「髮型造型設計體驗工作坊」 Get to know Hairdressing Industry with QF: Workshop on Hair Style Design
	14.4.2021	樹藝及園藝業 — 與香港高等教育科技學院學生分享 Arboriculture & Horticulture - Sharing with Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEI)